

Memorándum de Entendimiento entre
el Ministerio de Comercio de la República Popular China
y
el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile
sobre el Fortalecimiento de la Cooperación Económica en
Cadenas Globales y Regionales de Valor

El Ministerio de Comercio de la República Popular China y El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile (en adelante denominados “los Participantes”);

Reconociendo conjuntamente que mantener la resiliencia y estabilidad de la cadena industrial y la cadena de suministro globales es una garantía crucial para promover el desarrollo económico mundial, y se alinea con los intereses comunes de los pueblos de todo el mundo;

Reconociendo que el fortalecimiento de la cooperación económica en Cadenas Globales y Regionales de Valor (CGRV), incluidas las cadenas industriales y de suministros, es una medida importante para poner en práctica la iniciativa de desarrollo global y contribuye a construir una comunidad con un futuro compartido para la humanidad; y la importancia de un comercio e inversiones libres y abiertos y de mantener la estabilidad y la fluidez en el funcionamiento de las cadenas industriales y de suministros globales;

Constatando que el fortalecimiento de la cooperación económica en las cadenas de valor desempeña un papel importante en la promoción del desarrollo económico y social de ambos países, y que la cooperación económica entre ambos países en las CGRV tiene un enorme potencial y amplias perspectivas, lo que se ajusta a los intereses fundamentales de los dos países y pueblos;

Basándose en la tradicional amistad entre los dos pueblos y la cooperación amistosa entre los dos gobiernos, los Participantes esperan fortalecer la cooperación económica en

CGRV, promover la conectividad industrial, impulsar la construcción conjunta de alta calidad de «la Franja y la Ruta», compartir las oportunidades de desarrollo y lograr la prosperidad común;

En vista del potencial y el deseo común de ambos Participantes de desarrollar la cooperación económica en las cadenas de valor;

Considerando que ambos Participantes se han comprometido a convertirse en socios económicos en CGRV, para efectos del presente Memorándum de Entendimiento, los Participantes consideran dos definiciones generales:

Las Cadenas Globales y Regionales de Valor, describen toda la gama de actividades que se requieren para llevar un producto desde su diseño y concepción, a través de las diferentes fases de producción (que implican una combinación de transformación física, industrial, así como la aportación de diversos servicios del productor), la entrega a los consumidores finales y el reciclaje tras su uso. La cadena de valor cubre todas las fases de producción. La inserción de las empresas, especialmente las PYMEs, en las CGRV contribuye a una mejor asignación de los recursos y a los beneficios económicos derivados de los acuerdos comerciales internacionales, incluida la diversificación y el aumento del valor añadido de las exportaciones.

Por **Cadenas de Suministro** se entiende un conjunto de un sistema logístico integrado transfronterizo y empresas para diseñar, desarrollar, producir, comercializar, distribuir, transportar y entregar productos y servicios a los clientes. Las cadenas de suministro se centran principalmente en los costes y la eficiencia del suministro, reducen los costes, y son necesarias para facilitar la integración de la producción, especialmente los procesos industriales, incluida la transformación y el valor añadido de las materias primas locales. Las cadenas de suministro son parte inalienable de las cadenas globales y regionales de valor.

En atención a lo anterior, los Participantes han alcanzado el siguiente entendimiento:

Artículo I

El presente Memorándum tiene por objeto establecer una plataforma para los intercambios y la cooperación entre los Participantes, promover la cooperación económica entre las empresas de los Participantes en CGRV, incluyendo las cadenas industriales y la de

suministros, comprometerse con el beneficio mutuo, el desarrollo común, fortalecer la confianza mutua, impulsar la economía y crear oportunidades de empleo.

Los Participantes promoverán, en el ámbito de sus respectivos ordenamientos jurídicos y sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo, diversos tipos de empresas de los dos países, incluidas las pequeñas y medianas empresas, para llevar a cabo la cooperación económica en las CGRV en áreas clave.

Artículo II

Los Participantes promoverán un mayor equilibrio en las relaciones económicas bilaterales sobre la base de los principios de ventajas complementarias, igualdad y beneficio mutuo, y promover la cooperación económica en CGRV de conformidad con los ordenamientos jurídicos de ambos países.

Los Participantes afirman que es crucial promover esta cooperación económica aprovechando la iniciativa de los gobiernos, las empresas, las instituciones financieras y las instituciones de investigación. Los Participantes llevarán a cabo esta cooperación económica de acuerdo con los principios establecidos en el marco de la Organización Mundial de Comercio.

Artículo III

Los Participantes llevarán a cabo la cooperación económica en CGRV, las cadenas industriales y de suministros, a través de medios específicos como el comercio, la inversión y la cooperación técnica.

Artículo IV

Los Participantes, siempre que el ordenamiento jurídico de sus países lo permita, animarán a las empresas de los dos países a reforzar la cooperación en diferentes segmentos y niveles de las cadenas de valor en áreas de interés, a establecer sólidos vínculos ascendentes y descendentes, y a promover la integración económica de los dos países.

Las áreas de cooperación incluyen, entre otras:

1. La cooperación económica y la integración productiva en Minerales verdes; Electricidad y redes eléctricas; Automóviles; Fotovoltaica; Chips; Infraestructura; Agroindustria; Telecomunicaciones; Dispositivos médicos; Equipamiento para la minería.
2. Identificar las formas que deben desarrollar las pymes para lograr su inserción en las CGRV y elaborar programas.
3. Investigar las oportunidades de cooperación estratégica entre los sectores público y privado, sectores económicos con potencial de inserción en las CGRV con el fin de desarrollar encadenamientos productivos entre empresas de ambos lados.
4. Proponer estrategias conjuntas para analizar y promover la inserción de empresas en cadenas de servicios regionales y globales.
5. Estudiar acciones conjuntas con los organismos gubernamentales correspondientes para apoyar la manufactura, el comercio digital, los servicios y la inversión, mejorar la conectividad e impulsar la formación de CGRV.
6. Promover un mayor acceso a la información sobre las oportunidades que las CGRV ofrecen a las pymes.
7. Generar un registro por sector o actividades productivas con potencial para participar en encadenamientos productivos e identificar proyectos de inversión, entre otros temas que acuerden los Participantes.
8. Otros ámbitos acordados por los Participantes.

Artículo V

Los Participantes reforzarán el intercambio de información, especialmente en relación a las leyes, reglamentos y medidas políticas pertinentes en materia de comercio, inversión e industria.

Los Participantes colaborarán para resolver los problemas y dificultades que surjan en la aplicación de la cooperación económica en su integración en CGRV.

Artículo VI

Los Participantes alentarán a las organizaciones intermediarias de la industria, a las instituciones de investigación y a las empresas de ambos países a profundizar en la comprensión, mejorar la confianza mutua y reforzar la cooperación a través de diversas formas, como la firma de memorandos de cooperación y la celebración de exposiciones, sesiones informativas y seminarios.

Artículo VII

Los Participantes promoverán y apoyarán la cooperación económica bilateral en CGRV en los siguientes aspectos:

1. Promover el comercio de bienes y servicios, así como las inversiones directas, entre las empresas de ambos países;
2. Estimular la cooperación entre los Participantes en materia de garantías de seguridad, así como promocionar un ambiente seguro y confiable para implementar la cooperación;
3. Reforzar la comunicación con las empresas de ambos países, facilitar la adecuada difusión de los instrumentos normativos vigentes y promover un ambiente de entendimiento recíproco, permitiendo la pronta resolución de las dificultades y problemas que puedan surgir en el proyecto;
4. Apoyar la cooperación de las empresas de ambos países en la difusión del marco regulatorio para el comercio bilateral, especialmente en las áreas de certificaciones, reconocimiento mutuo, reglas de origen, entre otras;
5. Otras medidas acordadas por los Participantes.

Artículo VIII

Los Participantes promoverán la cooperación entre las empresas de ambos países para facilitar la creación y operación de CGRV, incluyendo las cadenas industriales y de suministros, a través de las siguientes acciones

1. Cumplir las leyes y normativas locales, y respetar la cultura y las costumbres

locales;

2. Adherirse a los principios de igualdad, voluntariedad, beneficio mutuo y buena fe;
3. Persistir en el desarrollo ecológico y dar importancia a la protección del medio ambiente;

Artículo IX

Los Participantes acuerdan dar todo el protagonismo a la Comisión Mixta de Cooperación Económica, Comercial y Técnica, con el Departamento de Inversiones al Exterior y Cooperación Económica del Ministerio de Comercio de la República Popular China y la Dirección General de Asuntos Económicos Bilaterales de la Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile como organismos de ejecución del presente Memorando.

Los Participantes establecerán un grupo de trabajo de cooperación económica en CGRV, para evaluar la implementación del presente Memorandum y formular medidas específicas para facilitar su implementación.

Artículo X

Los asuntos de cooperación cubiertos por el presente Memorandum estarán sujetos al ordenamiento jurídico de los dos países. Cualquier controversia sobre la interpretación o aplicación del presente Memorandum se resolverá mediante consultas entre los Participantes, que trabajarán de buena fe para resolver las diferencias de mutuo acuerdo.

Artículo XI

El presente Memorandum surtirá efecto desde la fecha de su firma y tendrá una duración de cinco (5) años.

Cualquiera de los Participantes podrá poner término al presente Memorandum notificándolo por escrito al otro Participante con seis (6) meses de antelación. La terminación del presente Memorandum no afectará a la realización de cualquier actividad de cooperación que se haya formalizado durante su vigencia.

El presente Memorándum podrá ser modificado por mutuo acuerdo de los Participantes, formalizado mediante un intercambio de comunicaciones escritas, especificando la fecha de entrada en efecto de dicha modificación.

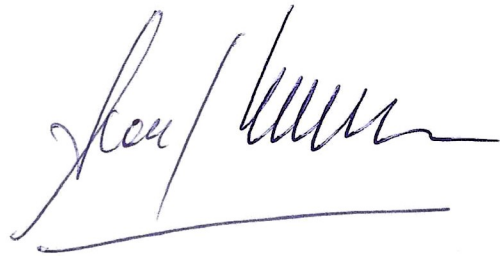
El presente Memorándum es una declaración de intenciones de los Participantes y no crea derechos y obligaciones jurídicas. La aplicación del presente Memorándum por cada uno de los Participantes será coherente con sus respectivos ordenamientos jurídicos.

Firmado en la Ciudad de **Beijing** el **13 de Mayo** de 2025, en duplicado, en los idiomas chino, español e inglés, siendo cada uno de ellos igualmente válidos. En caso de discrepancia entre las versiones, prevalecerá la versión en inglés.

Por el Ministerio de Comercio
de La República Popular de China



Por el Ministerio de Relaciones
Exteriores
de la República de Chile



**Memorandum of Understanding between
the Ministry of Commerce of the People's Republic of China
and
the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile
on Strengthening Economic Cooperation in
Global and Regional Value Chains**

The Ministry of Commerce of the People's Republic of China and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile (hereinafter referred to as the Sides);

Jointly recognizing that maintaining the resilience and stability of the global industrial chain and supply chain is a crucial guarantee for promoting world economic development, and it aligns with the common interests of people around the world;

Recognizing that the strengthening of economic cooperation in Global and Regional Value Chains (GRVC), including industrial and supply chains, is an important measure to implement the global development initiative and contributes to building a community with a shared future for mankind, and recognizing the importance of a free and open trade and investment and maintaining the stability and smooth flow of the global industrial chain and supply chain;

Noting that the strengthening of economic cooperation in value chains plays a significant role in promoting the economic and social development of the two countries, and that the economic cooperation between the two countries in GRVC has huge potential and broad prospects, which conforms to the fundamental interests of the two countries and peoples.

Based on the traditional friendship between the two peoples and the friendly cooperation between the two governments, the Sides expect to strengthen economic cooperation in GRVC, promote industrial connectivity, drive high-quality joint construction of the "Belt and Road", share development opportunities, and achieve common prosperity;

In view of the potential and common desire of the Sides to develop economic cooperation in value chains;

Considering that the Sides are committed to becoming economic partners in the GRVC, and for the purposes of this Memorandum of Understanding the Sides consider two general definitions:

Global and Regional Value Chains, describe the full range of activities which are required to bring a product or service from design and conception, through the different phases of production (involving a combination of physical, industrial transformation and the input of various producer services), delivery to final consumers, and recycling after use. The value chain includes all stages of production. The insertion of companies, especially SMEs into GRVCs contributes to a better allocation of resources and the economic benefits derived from international trade agreements, including the diversification and enhancement of value added in exports.

Supply chains refers to a cross-border network of companies that work together as an integrated logistic system to design, develop, produce, market, distribute, transport, and deliver products and services to customers. The primary focus in supply chains is on the costs and efficiencies of supply, and the flow of materials from their various sources to their final destinations. Efficient supply chains reduce costs. Supply chains are necessary to facilitate the integration of production, specially industrial processes, including the transformation and value addition of local raw materials. Supply chains are an inalienable part of Global and Regional Value Chains.

Accordingly, the Sides have reached the following understanding:

Article I

This Memorandum aims to establish a platform for exchanges and cooperation between the Sides, promote economic cooperation between businesses of the two countries in the GRVC, including industrial and supply chains, commit to mutual benefit, common development, enhance mutual trust, boost the economy and create job opportunities.

The Sides will promote, within the scope of their respective laws and regulations and on the basis of equality and mutual benefit, various types of businesses of the two countries, including small and medium-sized businesses, to carry out economic cooperation in the GRVC key areas.

Article II

The Sides will promote greater balance in bilateral economic relations based on the principles of complementary advantages, equality and mutual benefit, and promote economic cooperation in GRVC in accordance with the laws and regulations of their countries.

The Sides affirm that it is crucial to promote this economic cooperation by leveraging the initiative of governments, businesses, financial institutions and research institutions.

The Sides will carry out this economic cooperation in accordance with the principles established by World Trade Organization.

Article III

The Sides will carry out economic cooperation in GRVC, industrial and supply chains, through specific means such as trade, investment and technical cooperation.

Article IV

The Sides will, where the law and regulations of their countries so permit, encourage companies from both countries to strengthen cooperation in different segments and levels of the value chains in areas of interest, establish strong backward and forward linkages, and promote the economic integration of the two countries.

Areas of cooperation include, among others:

1. Economic cooperation and productive integration in Green minerals; Electricity and power grid; Automotive; Photovoltaics; Chips; Infrastructure; Agroindustry; Communications; Medical devices; Mining equipment;
2. Identify the attributes that SMEs should develop in order to achieve their insertion into GRVCs;
3. Investigate opportunities for strategic cooperation between the public and private sectors, economic sectors with potential for inclusion in the GRVCs in order to develop productive linkages between companies of both Sides;
4. Propose joint strategies for analyzing and promoting the insertion of companies into regional and global service chains;
5. Study joint action with the corresponding government agencies to support manufacturing, digital trade, services and investment, enhance connectivity and boost the formation of GRVCs;
6. Promote greater access to information regarding the opportunities that GRVCs offer to SMEs;
7. Generate registry by sector or productive activities with the potential to participate in productive linkages, and identify investment projects; among other issues agreed by the Sides;
8. Other areas agreed upon by the sides.

Article V

The Sides will strengthen exchange of information especially regarding laws, regulations, and policy measures on trade, investment, and industry.

The Sides will work together to solve problems and difficulties encountered in the implementation of economic cooperation and integration in GRVC.

Article VI

The Sides will encourage industry intermediary organizations, research institutions, and businesses of the two countries to deepen understanding, enhance mutual trust, and strengthen cooperation through various forms such as the signing of memorandums of cooperation and the holding exhibitions, briefings and seminars.

Article VII

The Sides will promote and support bilateral economic cooperation in the GRVC in the following aspects:

1. Promote trade in goods and services, as well as direct investment between companies in both countries;
2. Stimulate cooperation between the Sides in the area of security guarantees, as well as promote a safe and reliable environment for the implementation of cooperation;
3. Strengthen communication with companies in both countries, promoting an environment of reciprocal understanding and facilitating adequate dissemination of the regulatory instruments in force, allowing for the prompt resolution of any difficulties and problems that may arise in the project;
4. Support the cooperation of companies from both countries in the dissemination of the regulatory framework for bilateral trade, especially in the areas of certifications, mutual recognition, rules of origin, among others;
5. Other measures agreed upon by the Sides.

Article VIII

The Sides will promote cooperation between companies in both countries to facilitate the creation and operation of GRVC, including industrial and supply chains, through the following actions:

1. Abide by local laws and regulations, respect local culture and customs;
2. Adhere to the principles of equality, voluntarism, mutual benefit and good faith;
3. Persist in green development and attach importance to environmental protection;

Article IX

The Sides agree to give full play to the Joint Commission for Economic, Commercial and Technical Cooperation, with the Department of Outward Investment and Economic Cooperation of the Ministry of Commerce of the People's Republic of China and the General Directorate of Bilateral Economic Affairs of the Undersecretariat of International Economic Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile as the executing agencies of this Memorandum.

The Sides will establish a working group on economic cooperation in the GRVC to evaluate the implementation of this Memorandum and to formulate specific measures to facilitate its implementation.

Article X

The cooperative matters covered by this Memorandum will be subject to the laws and regulations of the two countries. Any dispute about the interpretation or implementation of this Memorandum will be solved through consultations between the Sides, who will work in good faith to resolve differences by mutual agreement.

Article XI

This Memorandum will come into effect on the date of its signature and will remain in effect for five (5) years.

Either Side may terminate this Memorandum by providing written notification to the other Side six (6) months in advance. The termination of this Memorandum will not affect the completion of any cooperation activity which has been formalized while it was in effect.

This Memorandum may be modified by the mutual agreement of the Sides, formalized by an exchange of written communications, specifying the date that such modification will take effect.

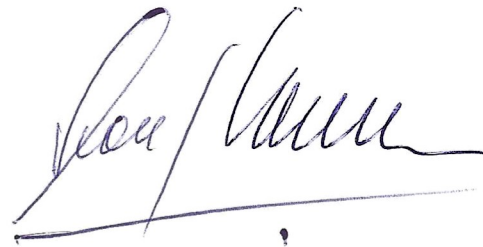
This Memorandum is a statement of the intent of the Sides and is not intended to create rights and legally binding obligations. Each Side's implementation of this Memorandum will be consistent with its laws and regulations.

Signed in **Beijing** on **May 13th**, 2025, in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, each text being equally valid. In the event of divergence, the English version will prevail.

**On behalf of
the Ministry of Commerce of
the People's Republic of China**

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and strokes.

**On behalf of
the Ministry of Foreign Affairs of
the Republic of Chile**

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping initial 'P' followed by several smaller, connected strokes.

智利共和国外交部
与中华人民共和国商务部
关于加强全球和区域价值链经济合作的
谅解备忘录

智利共和国外交部与中华人民共和国商务部（以下称参与方），共同认识到维护全球产业链供应链韧性和稳定是推动世界经济发展的重要保障，符合世界各国人民共同利益。加强全球和区域价值链经济合作，包括产业链和供应链，是落实全球发展倡议的重要举措，有助于构建人类命运共同体。参与方认识到自由开放的贸易投资以及维护全球产业链供应链稳定畅通的重要性。

双方一致认为，加强价值链经济合作对推动两国经济与社会发展具有重要作用和意义。两国在全球和区域价值链经济合作潜力巨大，前景广阔，符合两国及两国人民的根本利益。

基于两国人民传统友谊和政府间友好合作关系，参与方期望加强全球和区域价值链经济合作，促进产业互通，推动高质量共建“一带一路”，共享发展机遇，实现共同繁荣。

鉴于参与方对开展全球和区域价值链经济合作的潜力和共同愿望；

鉴于参与方致力于成为全球和区域价值链经济合作伙伴；为落实本谅解备忘录，双方作出以下两项定义：

全球和区域价值链，是指将产品从其设计和概念，通过不同的生产流程（包括物理、工业转化以及配套生产服务），交付至最终用户以及使用后回收所需要的全部活动。价值链覆盖生产全链条。企业特别是中小企业参与全球和区域价值链，将更好实现资源分配，助力国际贸易协议带来更多经济效益，包括出口多元化以及附加值提升。

供应链，是指将产品和服务从设计、开发、生产、营销、分配、运输到交付用户所需的整体跨境物流系统和企业集合。供应链主要涉及物流费用和效率，高效供应链应减少费用成本。供应链支持生产全链条，特别是产业环节，包括对原材料的转化和附加值提升。供应链是全球和区域价值链中不可分割的组成部分。

经友好协商，参与方达成以下协议：

第一条

本备忘录旨在：

搭建参与方交流和合作平台，促进参与方企业开展全球

和区域价值链，包括产供应链经济合作，致力于互利共赢，共同发展，提高参与方互信，提振经济以及创造就业机会。

参与方同意在各自现行法律允许的范围内，在平等互利的基础上，推动包括中小企业在内的两国各类企业，在重点领域及行业开展全球和区域价值链经济合作。

第二条

参与方同意，根据优势互补、平等互利的原则，推动双边经济关系实现更大的均衡，并在符合各自国内法律、法规、和政策的前提下，推进两国全球和区域价值链经济合作。

参与方确认，发挥政府、企业、金融机构、研究机构等各方面积极性对推动产供应链经济合作至关重要。参与方一致同意在世贸组织的原则下开展合作。

第三条

参与方同意，通过贸易、投资、技术合作等具体方式，开展全球和区域价值链以及产供应链经济合作。

第四条

参与方同意，在法律允许范围内，鼓励两国企业在感兴趣的领域，加强价值链不同环节不同层次的合作，建立稳固

上下游联系，促进两国经济融合。合作领域包括但不限于：

1.绿色矿产、电力、汽车、光伏、芯片、基础设施、农产品加工、电信、医疗设备、矿产设备的经济合作和生产一体化；

2.确定中小企业参与全球和区域价值链的方式并制定相关计划；

3.研究公共、私营部门战略合作机遇、开展全球和区域价值链合作的潜力行业，促进双方企业生产链条融合；

4.研究和推动企业参与全球和区域服务链；

5.研究两国政府相关机构共同行动计划，支持制造业、电子商务、服务和投资，更好推动构建全球和区域价值链；

6.更好使中小企业获知全球和区域价值链合作机遇；

7.研究确定合作潜力较大的行业领域，促进产业链融合，确定投资项目；

8.参与方同意的其他领域。

第五条

参与方将加强政府间信息交流，及时通报贸易、投资、产业等相关法律、法规和政策举措。

参与方将协力合作，共同解决在全球和区域价值链经济合作实施过程中遇到的问题和困难。

第六条

参与方将推动两国行业中介组织、研究机构、企业等，通过商签合作备忘录及举办展览会、说明会、研讨会等各种形式，加深了解、增进互信、加强合作。

第七条

参与方将从以下方面推动和支持两国产供应链经济合作：

1. 促进两国企业货物和服务贸易，以及直接投资；
2. 鼓励参与方在安全保障方面加强合作，为实施合作提供安全可靠的条件和环境；
3. 加强与参与方企业的沟通联系，更好向企业普及现行法律法规，推动营造相互理解环境，及时协助解决项目可能遇到的困难和问题；
4. 支持两国企业交流双边贸易管理框架，特别是认证、互认、原产地规则等；
5. 参与方同意的其他举措。

第八条

参与方推动企业在开展全球和区域价值链，包括产供应链合作时：

1. 遵守当地法律法规，尊重当地文化和风俗习惯；
2. 秉持平等、自愿、互利、诚信的原则；
3. 坚持绿色发展，重视环境保护；

第九条

参与方一致认可智利—中国经贸混委会的指导地位，指定智利共和国外交部国际经济关系副部双边经济事务司、中华人民共和国商务部对外投资和经济合作司作为本备忘录的执行机构。

参与方同意建立两国全球和区域价值链经济合作工作组，就备忘录落实情况进行交流，制订备忘录落实的具体措施。

第十条

本协定涉及的合作事项应遵从两国现行法律法规。参与方对本协定条款解释和执行中可能产生的分歧通过友好协商解决。

第十一条

本协定自签署之日起生效，有效期为五年。如任一方希望在未满五年时终止合作，应至少提前6个月以书面通知形

式告知另一方。本协议终止不影响其在生效期已纳入的任何合作项目的执行。

参与方书面同意后，任何一方可对备忘录内容提出修订、修改，并确定其生效时间。

本备忘录是参与方的意愿表达，不产生国际法框架内的任何权利和义务。参与方落实本备忘录应符合其国内法律规定。

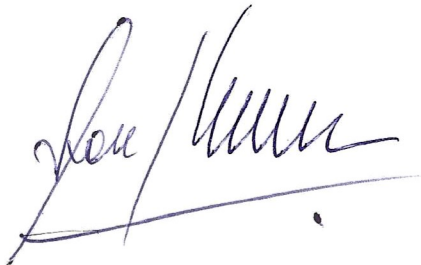
本协议定于2025年5月13日在北京签署，一式三份，每份均用西班牙文、中文、英文写成，三种文本同等作准。如对文本解释出现分歧，以英文文本为准。

智利共和国

外交部

代表

(签字)



中华人民共和国政府

商务部

代表

(签字)

